Abb./Img. 4

Abb./Img. 5

Abb./Img. 12

Abb./Img. 19

4.2 Battery replacement (passive/hybrid cylinder)

Abb./Img. 6

Abb./Img. 16

Locking cylinder (Z4)
Swiss Round

Z5540.990538
23.04.2024

DE Kurzanleitung
EN Quick guide
FR Guide abrégé
NL Korte handleiding
IT Guida breve
DK Kortvejledning
SE Snabbguide

Abb./Img. 13

Abb./Img. 7

Abb./Img. 14

Open 30° Close 30°

Abb./Img. 21

3. Installation

Abb./Img. 1

Abb./Img. 8

Abb./Img. 15

4.1 Battery replacement (active cylinder)

Abb./Img. 22

Abb./Img. 9

Abb./Img. 23

Abb./Img. 2

Abb./Img. 10

Abb./Img. 16

8. Help and other information

Abb./Img. 24

Open 30° Close 30°

Abb./Img. 17

Abb./Img. 3

Abb./Img. 11

Abb./Img. 18

Abb./Img. 25

DE: DEUTSCH

1. Allgemeine Sicherheitshinweise

Signalwort: Mögliche unmittelbare Auswirkungen bei Nicht-beachtung

WARNUNG: Tod oder schwere Verletzung (möglich, aber unwahrscheinlich). VORSICHT: Leichte Verletzung. ACHTUNG: Sachschaden oder Fehlfunktionen, HINWEIS: Geringe oder keine.

WARNUNG

Versperrter Zugang

Durch fehlerhaft montierte und/oder programmierte Komponenten kann der Zutritt durch eine Tür versperrt bleiben.

Für Folgen eines versperrten Zutritts wie Zugang zu verletzten oder gefährdeten Personen, Sachschäden oder anderen Schäden haftet die SimonsVoss Technologies GmbH nicht!

Versperrter Zugang durch Manipulation des Produkts

Wenn Sie das Produkt eigenmächtig verändern, dann können Fehlfunktionen auftreten und der Zugang durch eine Tür versperrt werden.

- Verändern Sie das Produkt nur bei Bedarf und nur in der Funktionsbeschreibung beschriebener Art und Weise.

Batterie nicht einnehmen. Verbrennungsgefahr durch gefährliche Stoffe

Dieses Produkt enthält Lithium-Knopfzellen. Wenn die Knopfzelle verschluckt wird, können schwere innere Verbrennungen innerhalb von gerade einmal zwei Stunden auftreten und zum Tode führen.

1. Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern.
2. Wenn das Batteriefach nicht sicher schließt, dann benutzen Sie das Produkt nicht mehr und halten Sie es von Kindern fern.
3. Wenn Sie meinen, dass Batterien verschluckt wurden oder sich in irgendeinem Körperteil befinden, suchen Sie unverzüglich medizinische Hilfe auf.

Explosionsgefahr durch falschen Batterietyp

Das Einsetzen falscher Batterietypen kann zu einer Explosion führen.

- Verwenden Sie ausschließlich die in den technischen Daten spezifizierten Batterien.

VORSICHT

Feuergefahr durch Batterien

Die eingesetzten Batterien können bei Fehlbehandlung eine Feuer- oder Verbrennungsgefahr darstellen.

1. Versuchen Sie nicht, die Batterien aufzuladen, zu öffnen, zu erhitzen oder zu verbrennen.
2. Schließen Sie die Batterien nicht kurz.

ACHTUNG

Beschädigung durch elektrostatische Entladung (ESD) bei geöffnetem Zylindergehäuse

Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch elektrostatische Entladungen beschädigt werden können.

1. Verwenden Sie ESD-gerechte Arbeitsmaterialien (z.B. Erdungsarmband).
2. Erden Sie Sie vor Arbeiten, bei denen Sie mit der Elektronik in Kontakt kommen könnten. Fassen Sie dazu geerdete metallische Oberflächen an (z.B. Turzargen, Wassersohle oder Heizungsventile).

Beschädigung durch Öle, Fette, Farben und Säuren

Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile und mechanische Bauteile, die durch Flüssigkeiten aller Art beschädigt werden können.

- Halten Sie Öle, Fette, Farben und Säuren vom Produkt fern.

Beschädigung durch aggressive Reinigungsmittel

Die Oberfläche dieses Produkts kann durch ungeeignete Reinigungsmittel beschädigt werden.

- Verwenden Sie ausschließlich Reinigungsmittel, die für Kunststoff, Glas, Metalloberflächen geeignet sind.

Beschädigung durch mechanische Einwirkung

Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch mechanische Einwirkung aller Art beschädigt werden können.

1. Vermeiden Sie das Anfassen der Elektronik.
2. Vermeiden Sie sonstige mechanische Einwirkungen auf die Elektronik.

Beschädigung durch Verpolung

Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch die Verpolung der Spannungsquelle beschädigt werden können.

- Verpolen Sie die Spannungsquelle nicht (Batterien bzw. Netzteile).

Störung des Betriebs durch Funkströrung

Dieses Produkt kann unter Umständen durch in elektromagnetischer oder magnetischer Störungen beeinflusst werden.

- Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht unmittelbar neben Geräten, die elektromagnetische oder magnetische Störungen verursachen können (Schaltnetzteile!).

Störung der Kommunikation durch metallische Oberflächen

Dieses Produkt kommuniziert drahtlos. Metallische Oberflächen können die Reichweite des Produkts erheblich reduzieren.

- Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht auf oder in der Nähe von metallischen Oberflächen.

HINWEIS

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Nutzen Sie das Produkte sind ausschließlich für das Öffnen und Schließen von Türen und vergleichbaren Gegenständen bestimmt.

- Verwenden Sie SimonsVoss-Produkte nicht für andere Zwecke.

Funktionsstörungen durch schlechten Kontakt oder unterschiedliche Entladung

Zu kleine Verunreinigte Kontaktflächen oder unterschiedliche entladene Batterien können zu Funktionsstörungen führen.

1. Verwenden Sie nur Batterien, die von SimonsVoss freigegeben sind.
2. Berühren Sie die Kontakte der neuen Batterien nicht mit den Händen.
3. Verwenden Sie saubere und fettfreie Handschuhe.
4. Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus.

Abweichende Zeiten bei G2-Schließungen

Die interne Zeiteinheit der G2-Schließungen hat eine technisch bedingte Toleranz von bis zu ± 15 Minuten pro Jahr.

Qualifikationen erforderlich

Die Installation und Inbetriebnahme setzt Fachkenntnisse voraus.

- Nur geschultes Fachpersonal darf das Produkt installieren und in Betrieb nehmen.

Änderungen bzw. technische Weiterentwicklungen können ohne Ankündigung durchgeführt werden. Es gelten die jeweiligen Anweisungen zur Installation, zum Einbau und zur Inbetriebnahme und befolgen Sie diese. Geben Sie diese Anweisungen und jegliche Anweisungen zur Wartung an den Benutzer weiter.

2. Produktspezifische Sicherheitshinweise

ACHTUNG

Beschädigung durch Feuchtigkeit im Außeneinsatz

Feuchtigkeit kann die Elektronik beschädigen.

1. Wenn Sie den Schließzylinder im Außeneinsatz oder bei erhöhter Luftfeuchtigkeit (Bade- oder Waschräume) verwenden wollen, dann verwenden Sie die WP-Ausführung.
2. Setzen Sie den Schließzylinder vorsichtig ein, um Beschädigungen der O-Ringe zu vermeiden.

Mechanische Beschädigung des Knaufs durch Verwendung als Türöffner

Manche Türen sind sehr massiv und schwer ausgeführt. Der Knauf ist nicht geeignet, um damit derartige Türen zu öffnen.

1. Ziehen Sie nicht am Knauf, um Türen zu öffnen.
2. Stellen Sie geeignete Türöffner zur Verfügung (geeignete Griffe), um einen Missbrauch des Knaufs zu vermeiden.

Mechanische Beschädigung des Knaufs durch Hindernisse

Wenn der Knauf durch die Einbausituation gegen die Wand oder andere Gegenstände stoßen kann, kann er beschädigt werden.

- Verwenden Sie in solchen Einbausituationen einen geeigneten Türstopper.

Gewalteinwirkung auf Knauf

Schlagen Sie bei der Montage nicht gegen die Knäufe.

HINWEIS

Überstehendes Zylindergehäuse

Das Zylindergehäuse darf max. 3 mm aus der Tür ragen.

- Montieren Sie ggfs. eine Profilzylinder-Rosette oder einen Sicherheitsbeschlag.

Der Batteriewechsel darf nur durch geschultes Fachpersonal und nur mit dem dafür vorgesehenen Batteriewechsler (Z4.SCHLUESSEL) durchgeführt werden!

Bitte beachten Sie auch das Handbuch in den Dokumenten auf der Website (*https://www.simons-voss.com/de/dokumente.html*).

3. Montage

- 1,5-mm-Sechskantschlüssel
- Kleiner Schlitzschraubendreher
- PH2-Schraubendreher (bzw. Z4.DM.SCREWDRIVER für Door-Monitoring-Varianten)

1. Entfernen Sie ggfs. vorhandene Beschläge.
2. Identifizieren Sie Innenseite (erkennbar an schwarzem Kunststoffring zwischen Knauf und Zylindergehäuse).
3. Schieben Sie Abdeckung 1 auf.
4. Schrauben Sie mit einem 1,5-mm-Sechskantschlüssel die Madenschraube aus dem Innenknauf.
5. Ziehen Sie Abdeckung 2 auf.
6. Schrauben Sie den Innenknauf gegen den Uhrzeigersinn von der Knaufaufnahme ab.
7. Zerstören Sie mit dem Schlitzschraubendreher den Kunststoffring zwischen Zylindergehäuse und Knauf.
8. Ziehen Sie Abdeckung 2 und Abdeckung 1 ab.
9. Schrauben Sie mit einem 1,5-mm-Sechskantschlüssel die Madenschraube aus dem Innenknauf.
10. Schrauben Sie den Innenknauf gegen den Uhrzeigersinn von der Knaufaufnahme ab.
11. Ziehen Sie den Knauf aus dem Zylindergehäuse.
12. Ziehen Sie die vorhandenen Ringe ab (Reihenfolge merken!).
13. Stecken Sie den Zylinderkörper von innen durch die Tür.
14. Befestigen Sie den Zylinderkörper mit der Stulpschraube.
15. Montieren Sie ggfs. die Beschläge wieder.
16. Stecken Sie die Ringe in der ursprünglichen Reihenfolge auf die Knaufachse.
17. Stecken Sie den Knauf wieder in den Zylindergehäuse.
18. Drücken Sie den Knauf in das Zylindergehäuse und drehen Sie ihn bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn, bis er einrastet.
19. Prüfen Sie durch Hin- und Herdrehen, ob der Knauf fest eingerastet ist.
20. Schrauben Sie den Innenknauf im Uhrzeigersinn wieder auf die Knaufaufnahme.
21. Schrauben Sie mit einem 1,5-mm-Sechskantschlüssel die Madenschraube wieder in den Innenknauf.
22. Ziehen Sie Abdeckung 1 ab.
23. Zylinder fertig montiert.

4. Batteriewechsel

4.1 Batteriewechsel (Aktiv-Zylinder)

Beschreibung siehe Handbuch.

- Schieben Sie Abdeckung 16
- Schieben Sie Abdeckung 17
- Schieben Sie Abdeckung 18
- Schieben Sie Abdeckung 19
- Zylinder fertig montiert.

4.2 Batteriewechsel (Passiv-/Hybrid-Zylinder)

Beschreibung siehe Handbuch.

- Schieben Sie Abdeckung 16
- Schieben Sie Abdeckung 21
- Schieben Sie Abdeckung 22
- Schieben Sie Abdeckung 23
- Schieben Sie Abdeckung 24

5. Signalisierung

2× vor Einkuppeln, 1× vor Auskuppeln (blau)	Normale Öffnung.
1× (rot)	Identmedium nicht berechtigt. Fliptop-Modus, Auskuppeln.
1× lang, 1× kurz (blau)	Fliptop-Modus, Auskuppeln.
1× kurz, 1× lang (blau)	Fliptop-Modus, Auskuppeln.
8× kurz (rot), dann Einkuppeln	Batterien sehr schwach. Batterien wechseln.
6× lang, Pause, kurz (rot), ohne Einkuppeln	Batterien leer (Freezemodus, siehe Handbuch).
8× vor Auskuppeln	Transponderbatterie schwach.

(Nur passive/hybride Zylinder, d.h. MP/MH, zeigen optische Signale):

Smartintego Batteriewarnungen nur für SVCN und nur wenn explizit aktiviert.

6. Technische Daten

Batterietyp und Anzahl	2× CR2450, 3 V Lithium
Batterielieferanten	Murata, Panasonic, Varta
Betriebstemperatur	-25 °C bis +65 °C
Lagertemperatur	-35 °C bis +50 °C
Schutzart	IP54 (eingebauter Zustand) / Variante .WP: IP66

Funkemissionen	
24,50 kHz – 25,06 kHz Nur für Artikelnummern: MK.Z4.*, MK.Z4.*LN*, MK.Z4.*DM*, Z4.*, Z4.*MH*	-20 dBµA/m (10 m Entfernung)
13,564 MHz – 13,564 MHz Nur für Artikelnummern: SI.Z4.*M*, SI.Z4.*MH*, Z4.*MH*, Z4.*MP*	-19,57 dBµA/m (10 m Entfernung)
868,000 MHz – 868,600 MHz / 869,700 MHz – 870,000 MHz Nur für Artikelnummern: MK.Z4.*LN*, MK.Z4.*DM*, SI.Z4.*MH*	<25 mW ERP

7. Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die SimonsVoss Technologies GmbH, dass die Artikel (MK.Z4.*, MK.Z4.*LN*, MK.Z4.*DM*, SI.Z4.*M*, Z4.*, Z4.*MH*, Z4.*MP*) folgenden Richtlinien entsprechen:

- 2014/53/EU -Funkanlagen-
  bzw. für UK: Funkanlagen-Verordnung 2017 Nr. 1206 -Funkanlagen-
- 2011/65/EU -RoHS-
  bzw. für UK: Rechtsverordnung 2012 Nr. 3032 -RoHS-

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: *www.simons-voss.com/de/zertifikate.html*.

Der vollständige Text der UK-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: *www.simons-voss.com/de/zertifikate.html*.

8. Hilfe und weitere Informationen

Informationen zu Entsorgung.

- Entsorgen Sie das Gerät (MK.Z4.*, MK.Z4.*LN*, MK.Z4.*DM*, SI.Z4.*M*, SI.Z4.*MH*, Z4.*, Z4.*MH*, Z4.*MP*) nicht mit dem Hausmüll, sondern gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU bei einer kommunalen Sammelstelle für Elektro-Sonderabfälle.
- Recyceln Sie die Batterien oder separieren Sie Batterien gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG.
- Beachten Sie örtliche Bestimmungen zur getrennten Entsorgung von Batterien.
- Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.
  ▣ Siehe Abbildung 25

E-Mail
support-simonsvoss@allegion.com
si-support-simonsvoss@allegion.com
SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, D-85774 Unterfoehring, Deutschland

EN: ENGLISH

1. General safety instructions

Signal word: Possible immediate effects of non-compliance

WARNING: Death or serious injury (possible, but unlikely). CAUTION: Minor injury. IMPORTANT: Property damage or malfunction. NOTE: Low or none

WARNING

Blocked access

Access through a door may stay blocked due to incorrectly fitted and/or incorrectly programmed components. SimonsVoss Technologies GmbH is not liable for the consequences of blocked access such as damages or injured or endangered persons, material damage or other damage!

Blocked access through manipulation of the product

If you change the product on your own, malfunctions can occur and access through a door can be blocked.

- Modify the product only when needed and only in the manner described in the documentation.

Do not swallow battery. Danger of burns from hazardous substances

This product contains lithium button cell batteries. Swallowing the button cell battery can result in severe internal burns leading to death in as little as two hours.

1. Keep new and used batteries away from children.
2. If the battery compartment does not close securely, cease using the product and keep it away from children.
3. If you think batteries have been swallowed or are in any part of the body, seek medical attention immediately.

Risk of explosion due to incorrect battery type

Inserting the wrong type of battery can cause an explosion.

- Only use the batteries specified in the technical data.

CAUTION

Fire hazard posed by batteries

The batteries used may pose a fire or burn hazard if handled incorrectly.

1. Do not try to charge, open, heat or burn the batteries.
2. Do not short-circuit the batteries.

IMPORTANT

Damage resulting from electrostatic discharge (ESD) when enclosure is open

This product contains electronic components that may be damaged by electrostatic discharges (ESD).

1. Use ESD-compliant working materials (e.g. Grounding strap).
2. Ground yourself before carrying out any work that could bring you into contact with the electronics. For this purpose, touch earthed metallic surfaces (e.g. door frames, water pipes or heating valves).

Damage resulting from liquids

This product contains electronic and/or mechanic components that may be damaged by liquids of any kind.

- Keep liquids away from the electronics.

Damage resulting from aggressive cleaning agents

The surface of this product may be damaged as a result of the use of unsuitable cleaning agents.

- Only use cleaning agents that are suitable for plastic or metal surfaces.

Damage as a result of mechanical impact

This product contains electronic components that may be damaged by mechanical impacts of any kind.

1. Avoid touching the electronics.
2. Avoid other mechanical influences on the electronics.

Damage due to polarity reversal

This product contains electronic components that may be damaged by reverse polarity of the power source.

- Do not reverse the polarity of the voltage source (batteries or mains adapters).

Operational malfunction due to radio interference

This product may be affected by electromagnetic or magnetic interference.

- Do not mount or place the product directly next to devices that could cause electromagnetic or magnetic interference (switching power supplies!).

Communication interference due to metallic surfaces

This product communicates wirelessly. Metallic surfaces can greatly reduce the range of the product.

- Do not mount or place the product on or near metallic surfaces.

NOTE

Intended use

SimonsVoss-products are designed exclusively for opening and closing doors and similar objects.

- Do not use SimonsVoss products for any other purposes.

Malfunctions due to poor contact or different discharged batteries

Contact surfaces that are too small/contaminated or different discharged batteries can lead to malfunctions.

1. Only use batteries that are approved by SimonsVoss.
2. Do not touch the contacts of the new batteries with your hands.
3. Use clean and grease-free gloves.
4. Always replace all batteries at the same time.

Different times for G2 locks

The internal time unit of the G2 locks has a technical tolerance of up to ± 15 minutes per year.

Qualifications required

The installation and commissioning requires specialized knowledge.

- Only trained personnel may install and commission the product.

Modifications or further technical developments cannot be excluded and may be implemented without notice.

The German language version is the original instruction manual. Other languages (drafting in the contract language) are translations of the original instructions.

Read and follow all installation, installation, and commissioning instructions. Pass these instructions and any maintenance instructions to the user.

2. Product specific safety notices

IMPORTANT

Damage caused by moisture in outdoor use

Moisture can damage the electronics.

1. If you want to use the locking cylinder for outdoor applications or in high humidity (bathrooms or washrooms), use the WP version.
2. Carefully insert the locking cylinder to avoid damaging the O-rings.

Mechanical damage to the thumb turn through misuse as door-opener

Some doors are very heavy and solidly constructed. The thumb turn is not suitable for opening such doors.

1. Don't pull the thumb turn to open doors.
2. Make suitable door openers available (suitable handles) to avoid misuse of the thumb turn.

Mechanical damage to the thumb turn as a result of obstacles

If the thumb turn can knock against the wall or other objects as a result of the installation situation, it may become damaged.

- In such situations, use a suitable door stop.

Violent action on the thumb turn

Don't strike the thumb turns when installing the cylinder.

NOTE

Protruding cylinder housing

The profile cylinder housing should protrude a maximum of 3 mm.

- Install a profile cylinder escutcheon or security fitting should be installed if necessary.

Battery changes may only be carried out by trained personnel and only with the intended battery key (Z4.SCHLUESSEL).

Please also refer to the manual in the documents on the website (*https://www.simons-voss.com/en/documents.html*).

3. Installation

- 1.5 mm hex wrench
- Small slotted-head screwdriver
- PH-2 screwdriver (or Z4.DM.SCREWDRIVER for Door-Monitoring variants)

1. Remove any existing fittings.
2. Identify the outer side (indicated by the black plastic ring between the thumb-turn and the cylinder body).
   ▣ See image 1
3. Use a 1.5 mm hex wrench to unscrew the grub screw from the inside thumb-turn.
   ▣ See image 2
4. Unscrew the inside thumb-turn from the thumb-turn mount in an anti-clockwise direction.
   ▣ See image 3
5. Use the slotted-head screwdriver to break the plastic ring between the cylinder body and thumb-turn.
   ▣ See image 4
   ▣ See image 5
6. Engage the locking cylinder with an authorised identification medium.
   ▣ See image 6
7. Push the thumb-turn into the cylinder body until it locks into position.
   ▣ See image 7
8. If the cylinder disengages or you are doing so, activate the identification medium again.
9. Pull the thumb-turn out of the cylinder body.
10. Pull off the existing rings (note order they are in!).
    ▣ See image 8
11. Insert the cylinder body through the door from the inside.
    ▣ See image 9
12. Affix the cylinder body with the fastening screw.
    ▣ See image 10
13. Re-install the fittings if necessary.
    ▣ See image 11
15. Insert the existing rings and a new plastic ring onto the thumb-turn spindle in the same order.
    ▣ See image 12
16. Insert the thumb-turn back into the cylinder body.
    ▣ See image 13
17. Engage the cylinder with an authorised identification medium.
18. Press the thumb-turn into the cylinder casing and turn it clockwise until it locks into place.
19. Check that the thumb-turn is in place by turning it back and forth.
20. Screw the inside thumb-turn back onto the thumb-turn mount in a clockwise direction.
    ▣ See image 14
21. Use a 1.5 mm hex key to screw the grub screw back into the inside thumb-turn.
    ▣ See image 15
    ↳ Cylinder fully installed.

4. Battery replacement

4.1 Battery replacement (active cylinder)

See manual for description.

- ▣ See image 16
- ▣ See image 17
- ▣ See image 18
- ▣ See image 19

4.2 Battery replacement (passive/hybrid cylinder)

See manual for description.

- ▣ See image 16
- ▣ See image 21
- ▣ See image 22
- ▣ See image 23
- ▣ See image 24

5. Feedback signals

2× before engaging, 1× before disengaging (blue)	Normal opening.
1× (red)	Identification medium not authorised.
1× long, 1× short (green)	Flip-flop mode, engage.
1× short, 1× long (blue)	Flip-flop mode, disengage.
8× short (red), then engage	Low batteries. Replace batteries.
8× briefly for 30 s each time with 1s pause (red), then engage	Battery very low. Replace batteries immediately.
6× long, pause, short (red) without engaging	Batteries flat (freeze mode: see manual).
8× before disengaging	Transponder battery low.

Only passive/hybrid cylinders, i.e. MP/MH, show visual signals):

Smartintego: Battery warnings for SVCN only and only if explicitly activated.

6. Technical data

Battery type and number	2x CR2450 3V lithium
Battery manufacturer	Murata, Panasonic, Varta
Operating temperature	-25 °C to +65 °C
Storage temperature	-35 °C to +50 °C
Protection rating	IP54 (installed state)/ WP variant: IP66

Radio emissions	
24.50 kHz – 25.06 kHz Only for item numbers: MK.Z4.*, MK.Z4.*LN*, MK.Z4.*DM*, Z4.*, Z4.*MH*	-20 dBµA/m (10 m distance)
13.564 MHz – 13.564 MHz Only for item numbers: SI.Z4.*M*, SI.Z4.*MH*, Z4.*MH*, Z4.*MP*	-19.57 dBµA/m (10 m distance)
868.000 MHz – 868.600 MHz / 869.700 MHz – 870.000 MHz	<25 mW ERP

PRUDENCE

Risque d'incendie dû aux piles

En cas de manipulation impropres, les piles insérées peuvent provoquer un incendie ou des brûlures.

1. Ne jamais essayer de recharger les piles, de les ouvrir, de les chauffer ou de les brûler.
2. Ne pas court-circuiter les piles.

ATTENTION

Endommagement lié à une décharge électrostatique (DES) lorsque le boîtier est ouvert

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par des décharges électrostatiques.

1. Utilisez du matériel de travail anadré à la DES (par ex. un bracelet de mise à la terre).
2. Reliez-vous à la terre avant de commencer les travaux pendant lesquels vous pouvez être en contact avec le système électronique. Saisissez pour cela des surfaces métalliques reliées à la terre (par ex. huisseries de portes, conduites d'eau ou vannes de chauffage).

Endommagement lié à des liquides

Ce produit contient des composants électroniques et/ou mécaniques susceptibles d'être endommagés par tout type de liquide.

- Tenez les liquides à l'écart du système électronique.

Endommagement lié à des nettoyants agressifs

La surface de ce produit peut être endommagée par des nettoyants inappropriés.

- Utilisez exclusivement des nettoyants adaptés aux surfaces plastiques ou métalliques.

Endommagement lié à une action mécanique

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une action mécanique quelconque.

1. Evitez de toucher le système électronique.
2. Évitez toute autre action mécanique sur le système électronique.

Endommagement lié à une inversion de polarité

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une inversion de polarité de la source de tension.

- N'inversez pas la polarité de la source de tension (piles ou blocs d'alimentation).

Défaillance du fonctionnement liée à une perturbation radioélectrique

Dans certaines circonstances, ce produit peut subir l'influence de perturbations électromagnétiques ou magnétiques.

- Ne montez pas et ne placez pas le produit à proximité immédiate d'appareils pouvant générer des perturbations électromagnétiques ou magnétiques (alimentations à découpage !).

Défaillance de la communication liée à des surfaces métalliques

Ce produit communique sans fil. Les surfaces métalliques peuvent réduire considérablement le rayon d'action du produit.

- Ne montez pas et ne placez pas le produit sur ou à proximité de surfaces métalliques.

NOTE

Utilisation conforme aux dispositions

Les produits SimonsVoss sont exclusivement destinés à l'ouverture et la fermeture de portes et d'objets similaires.

- N'utilisez pas les produits SimonsVoss à d'autres fins.

Horaires différents pour les fermetures G2

L'unité de temps interne des fermetures G2 présente une tolérance technique pouvant atteindre ± 15 minutes par an.

Qualifications requises

L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

- Seul le personnel qualifié peut installer et mettre en service le produit.

Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente

Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

1. Utilisez uniquement des piles autorisées par la société SimonsVoss.
2. Ne touchez pas les contacts des piles neuves avec les mains.
3. Utilisez des gants propres et exempts de graisse.
4. Remplacez toujours toutes les piles à la fois.

Les modifications et nouveaux développements techniques ne peuvent pas être exclus et peuvent être mis en œuvre sans préavis.

La version allemande est le manuel d'instruction original. Les autres langues (rédaction dans la langue du contrat) sont des traductions des instructions originales.

Lisez et suivez toutes les instructions d'installation, d'installation et de mise en service. Transmettez ces instructions et toutes les instructions de maintenance à l'utilisateur.

2. Consignes de sécurité propres au produit

ATTENTION

Endommagement dû à l'humidité en extérieur

L'humidité peut endommager le système électronique.

1. Si vous voulez utiliser le cylindre de fermeture en extérieur ou dans une pièce où le taux d'humidité de l'air est élevé (salles de bains ou toilettes), utilisez le modèle WP.
2. Insérez le cylindre de fermeture avec prudence afin d'éviter d'endommager les joints toriques.

Endommagement mécanique du bouton en raison d'une utilisation abusive en guise de dispositif d'ouverture de porte

Certaines portes sont très massives et très lourdes. Le bouton ne convient pas à l'ouverture de ce type de portes.

1. Ne tirez pas sur le bouton pour ouvrir les portes.
2. Pour éviter une utilisation abusive du bouton, mettez à disposition un dispositif adapté d'ouverture de porte (poignées adaptées).

Endommagement mécanique du bouton à cause d'obstacles

Si, en raison de la situation de montage, le bouton est susceptible de heurter le mur ou d'autres objets, il risque d'être endommagé.

- Dans ces cas-cas, utilisez une butée de porte adaptée.

Action violente sur bouton

Lors du montage, veiller à ne surtout pas heurter les boutons de porte.

NOTE

Boîtier du cylindre saillant

Le boîtier PZ du cylindre de fermeture ne doit dépasser à l'extérieur que de 3 mm au maximum.

- Le cas échéant, mettre une plaque d'ancrage ronde pour cylindre profilé.

Le remplacement des piles ne doit être pris en charge que par du personnel spécialisé et qualifié, au moyen de la clé de remplacement des piles, prévue à cet effet (Z4.SCHLUESSEL).

Veuillez également vous référer au manuel dans les documents sur le site web (*https://www.simons-voss.com/fr/documents.html*).

3. Montage

- Clé hexagonale de 1,5 mm
- Petit tournevis à fente
- Tournevis PH2 (ou Z4.DM.SCREWDRIVER pour les versions DoorMonitoring)

1. Enlevez les ferrures existantes, le cas échéant.
2. Identifiez l'extérieur (reconnaissable à l'anneau en plastique noir entre le bouton et le corps du cylindre).
   ▣ Voir l'image 1
3. Dévissez à vis sans tête du bouton intérieur à l'aide d'une clé hexagonale de 1,5 mm.
   ▣ Voir l'image 2
4. Dévissez le bouton intérieur du logement du bouton en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
   ▣ Voir l'image 3
5. Détruisez la bague en plastique entre le corps du cylindre et le bouton à l'aide du tournevis à lame plate.
   ▣ Voir l'image 4
   ▣ Voir l'image 5
6. Couplez le cylindre de fermeture avec un support d'identification autorisé.
   ▣ Voir l'image 6
7. Enfoncez le bouton jusqu'à la butée dans le corps du cylindre.
8. Maintenez le pommeau enfoncé et tournez-le jusqu'à la butée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (si nécessaire, maintenez l'entraînée!).
   ▣ Voir l'image 7
9. Si le cylindre se désengage entre-temps : actionnez à nouveau le support d'identification.
10. Retirez le bouton du corps du cylindre.
11. Retirez les anneaux existants (notez l'ordre !).
    ▣ Voir l'image 8
12. Introduisez le corps du cylindre par l'intérieur de la porte.
    ▣ Voir l'image 9
13. Fixez le corps du cylindre avec la vis à tête.
    ▣ Voir l'image 10
14. Le cas échéant, remontez les ferrures.
    ▣ Voir l'image 11
15. Remettez les anneaux existants dans et un nouvel anneau en plastique dans le même ordre sur l'axe du bouton.
    ▣ Voir l'image 12
16. Remettez le bouton dans le corps du cylindre.
    ▣ Voir l'image 13
17. Accouplez le cylindre avec un support d'identification autorisé.
18. Enfoncez le pommeau dans le corps du cylindre et tournez-le à fond dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
19. Vérifier que le bouton est bien encliché en le tournant dans un sens ou dans l'autre.
20. Revissez le bouton intérieur dans le sens des aiguilles d'une montre sur le logement du bouton.
    ▣ Voir l'image 14
21. Revissez la vis sans tête dans le bouton intérieur à l'aide d'une clé hexagonale de 1,5 mm.
    ▣ Voir l'image 15
    ↳ Le montage du cylindre est terminé.

4. Remplacement des piles

4.1 Remplacement des piles (cylindre actif)

Pour obtenir une description, voir le manuel.

- ▣ Voir l'image 16
- ▣ Voir l'image 17
- ▣ Voir l'image 18
- ▣ Voir l'image 19

4.2 Remplacement des piles (cylindre passif/hybride)

Pour obtenir une description, voir le manuel.

- ▣ Voir l'image 16
- ▣ Voir l'image 21
- ▣ Voir l'image 22
- ▣ Voir l'image 23
- ▣ Voir l'image 24

5. Signalisation

2× avant l'engagement, 1× avant le désengagement (bleu)	Ouverture normale.
1× (rouge)	Support d'identification non autorisé.
1× long, 1× court (bleu)	Mode Flipflop, engagement.
1× court, 1× long (bleu)	Mode Flipflop, désengagement.
8× court (rouge), puis engagement	Piles faibles. Remplacez les piles.
Pendant 30 s, 8× court avec 1 s de pause (rouge), puis engagement	Piles critiques. Remplacer immédiatement les piles.
6× long, pause, court (rouge) sans engagement	Piles vides (mode Freeze, voir manuel).
8× avant le désengagement	La pile du transponder est faible.

(Seuls les cylindres passifs/hybrides, c'est-à-dire MP/MH, présentent des signaux visuels).

SmartIntego : Avertissements concernant la pile uniquement pour la version SVCN et seulement s'ils sont explicitement activés.

6. Caractéristiques techniques

Type et nombre de piles	2× CR2450, 3 V Lithium
Fabricant des piles	Murata, Panasonic, Varta
Température de fonctionnement	de -25 °C à + 65 °C
Température de stockage	de -35 °C à +50 °C
Classe de protection	IP54 (selon les conditions d'installation) / version .WP: IP66

Emissions de radio	
24,50 kHz - 25,06 kHz Seulement pour les numéros d'article : MK.Z4.*, MK.Z4.*LN*, MK.Z4.*DM*, Z4.*, Z4.*MH*	-20 dBµA/m (10 m distance)
13,564 MHz - 13,564 MHz Seulement pour les numéros d'article : SI.Z4.*M*, SI.Z4.*MH*, Z4.*MH*, Z4.*MP*	-19,57 dBµA/m (10 m distance)
868,000 MHz – 868,600 MHz / 869,700 MHz – 870,000 MHz Seulement pour les numéros d'article : MK.Z4.*LN*, MK.Z4.*DM*, SI.Z4.*MH*	<25 mW ERP

7. Déclaration de conformité

La société SimonsVoss Technologies GmbH déclare par la présente que les articles (MK.Z4.*, MK.Z4.*LN*, MK.Z4.*DM*, SI.Z4.*M*, SI.Z4.*MH*, Z4.*, Z4.*MH*, Z4.*MP*) est conforme aux directives suivantes :

- 2014/53/EU -RED-
  ou pour UK : UK statutory 2017 No. 1206 -Radio equipment- (Equipement radio)
- 2011/65/UE -RoHS-
  ou pour UK : UK statutory 2012 No. 3032 -RoHS-

Le texte intégral de la déclaration de conformité CE est disponible à l'adresse Internet suivante : *www.simons-voss.com/fr/certificats.html*.

Le texte intégral de la déclaration de conformité UK est disponible à l'adresse Internet suivante : *www.simons-voss.com/fr/certificats.html*.

8. Aide et autres informations

Documentation/documents

https://www.simons-voss.com/fr/documents.html
https://www.smartintego.com/fr/home/infocenter/documentations

Déclarations de conformité

https://www.simons-voss.com/fr/certificats.html

Informations sur l'élimination

- Ne jetez pas l'appareil (MK.Z4.*, MK.Z4.*LN*, MK.Z4.*DM*, SI.Z4.*M*, SI.Z4.*MH*, Z4.*, Z4.*MH*, Z4.*MP*) avec vos ordures ménagères mais dans un point de collecte communal pour appareils électriques et appareils spéciaux conformément à la directive européenne 2012/19/UE.
- Recyclez les piles conformément à la directive européenne 2006/66/CE.
- Veuillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.
- Recyclez l'emballage d'une manière écologique.
  ▣ Voir l'image 25

E-Mail
support-simonsvoss@allegion.com
si-support-simonsvoss@allegion.com
SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, D-85774 Unterfoehring, Allemagne

NL: NEDERLANDS

1. Algemene veiligheidsinstructies

Signaalwoord: Mogelijke onmiddellijke gevolgen van niet-naleving

WAARSCHUWING: Dood of ernstig letsel (mogelijk, maar onwaarschijnlijk). VOORZICHTIG: Licht letsel. LET OP: Materiële schade of storing, OPMERKING: Laag of nee

WAARSCHUWING

Geblokkeerde toegang

Door foutief geïnstalleerde en/of geprogrammeerde componenten kan de doorgang door een deur geblokkeerd blijven. Voor

- Gebruik alleen de in de technische gegevens vermelde batterijen.

VOORZICHTIG

Brandgevaar door batterijen

De gebruikte batterijen kunnen bij verkeerde behandeling tot brand- of verbrandingsgevaar leiden.

1. Batterijen niet opladen of tot de lading, open te maken, te verwarmen of te verbranden.
2. U mag de batterijen evenmin kortsluiten.

LET OP

Schade door elektrostatische ontlading (ESD) wanneer de behuizing wordt geopend

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door een elektrostatische ontlading.

1. Maak gebruik van ESD-conforme materialen (bijv. aardingsarmband).
2. Zorg dat u geaard bent voor werkzaamheden waarbij u met de elektronica in contact kunt komen. Gebruik hiervoor geaarde metalen oppervlakken (bv. Deurposten, metalen leidingen of verwarmingsbuizen).

Beschadiging door vloeistoffen

Dit product heeft elektronische en/of mechanische componenten die kunnen worden beschadigd door de vloeistof.

- Houd vloeistoffen uit de buurt van de elektronica.

Beschadiging door bijtende reinigingsmiddelen

Het oppervlak van dit product kan worden beschadigd door ongeschikte reinigingsmiddelen.

- Maak uitsluitend gebruik van reinigingsmiddelen die geschikt zijn voor kunststof of metalen oppervlakken.

Beschadiging door mechanische impact

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door elke type mechanische impact.

1. Vermijd dat u de elektronica aanraakt.
2. Vermijd ook andere mechanische impact op de elektronica

Beschadiging door verwisseling van de polariteit

Dit product bevat elektronische componenten die door verwisseling van de polariteit van de voedingsbron beschadigd kunnen worden.

- Verwissel de polariteit van de voedingsbron niet (batterijen of metadaptors).

Storing van het gebruik door verbroken verbinding

Dit product kan onder bepaalde omstandigheden beïnvloed worden door elektromagnetische of magnetische storingen.

- Monteer of plaats het product niet direct in de buurt van apparaten die elektromagnetische of magnetische storingen kunnen veroorzaken (stroomschakelaars!).

Storing van de communicatie door metalen oppervlakken

Dit product communiceert draadloos. Metalen oppervlakken kunnen het zendbereik van het product aanzienlijk verminderen.

- Monteer of plaats het product niet op of in de buurt van metalen oppervlakken.

OPMERKING

Beoogd gebruik

SimonsVoss-producten zijn uitsluitend bedoeld voor het openen en sluiten van deuren en vergelijkbare voorwerpen.

- Gebruik SimonsVoss-producten niet voor andere doeleinden.

Storingen door slecht contact of verschillende ontladingen

Contactoppervlakken die te lakmoesachtig zijn of verschillende ontladen accu's kunnen leiden tot storingen.

1. Gebruik alleen batterijen die zijn vrijgegeven door SimonsVoss.
2. Raak de contacten van de nieuwe batterijen niet met de handen aan.
3. Gebruik schone, vetvrije handschoenen.
4. Vervang daarom alle batterijen tegelijk.

Afwijkende tijden bij G2-sluitelementen

De interne tijdverschil van de G2-sluitelementen heeft een technisch bepaalde tolerantie van max. ± 15 minuten per jaar.

Kwalificaties vereist

De installatie en inbedrijfstelling vereist gespecialiseerde kennis. Alleen getraind personeel mag het product installeren en in bedrijf stellen.

Aanpassingen of nieuwe technische ontwikkelingen kunnen niet uitgesloten worden en worden gerealiseerd zonder aankondiging.

De Duitse taalversie is de originele handleiding. Andere talen (opstellen in de contracttaal) zijn vertalingen van de originele instructies.

Lees en volg alle installatie-, installatie- en inbedrijfstellingsinstructies. Geef deze instructies en eventuele onderhoudsinstructies door aan de gebruiker.

2. Productspecifieke veiligheidsaanwijzingen

LET OP

Beschadiging door vocht bij buitengebruik

Vocht kan de elektronica beschadigen.

1. Wanneer u de cilinder buiten of bij hoge luchtvochtigheid (badkamer of wasruimte) wilt gebruiken, kies dan voor de WP-uitvoering.
2. Breng de profielcilinder behoedzaam aan om beschadiging van de O-ringen te voorkomen.

Mechanische beschadiging van de knop door verkeerd gebruik als deuropener

Sommige deuren zijn bijzonder massief en zwaar. De knop is niet geschikt om zulke deuren te openen.

1. Trek niet aan de knop om deuren te openen.
2. Maak gebruik van geschikte deuropeners (grepen) om verkeerd gebruik van de knop te voorkomen.

Mechanische beschadiging van de knop door obstakels

Wanneer de knop door de inbouwsituatie tegen de muur of andere voorwerpen kan slaan, is beschadiging mogelijk.

- Gebruik in een dergelijke inbouwsituatie een geschikte deurstopper.

Gewelddadige actie op de knop

Bij de montage mag nooit op de knoppen worden geslagen.

OPMERKING

Uitstekende cilinderbehuizing

De behuizing van de profielcilinder moet aan de buitenkant vlak aansluiten en mag maximaal 3 mm uitsteken.

- Eventueel moet een rozet voor een profielcilinder of een veiligheidsbeslag worden aangebracht.

Het vervangen van batterijen mag alleen worden gedaan door geschoold, deskundig personeel en in strikt overeenkomst met de fabrikant voorgeschreven batterijtypes (ZA.SCHLUESSEL1)!

Zie ook de manual in de documenten op de website (*https://www.simons-voss.com/nl/documenten.html*).

3. Montage

- Inbussleutel van 1.5 mm
- Kleine schroevendraaier
- PH2-schroevendraaier (resp. ZA.DM.SCREWDRIVER voor DoorMonitoring-varianten)

1. Verwijder eventueel aanwezig beslag.
2. Identificeer de buitenzijde (te herkennen aan de zwarte kunststof ring voor de knop en het cilinderdeksel).
   ↳ Zie afbeelding 1
3. Schuif de stiftdop met een inbussleutel van 1.5 mm uit de binnenknop.
   ↳ Zie afbeelding 2
4. Schroef de binnenknop tegen de klok in los van de knophouder.
   ↳ Zie afbeelding 3
5. Verbreek de kunststof ring tussen het cilinderlichaam en de knop met de schroevendraaier.
   ↳ Zie afbeelding 4
   ↳ Zie afbeelding 5
6. Koppel de cilinder in met een bevoegd identificatiemedium.
   ↳ Zie afbeelding 6
7. Druk de knop tot de aanslag in het cilinderlichaam.
8. Houd de knop ingedrukt en draai hem tot de aanslag linksom (evt. meermeter vasthouden).
   ↳ Zie afbeelding 7
9. Wanneer de cilinder in de tussenstijd uitkoppelt: activeer het identificatiemedium opnieuw.
10. Trek de knop uit het cilinderlichaam.
11. Verwijder de aanwezige ringen (volgorde onthouden!).
    ↳ Zie afbeelding 8
12. Steek het cilinderlichaam van binnen door de deur.
    ↳ Zie afbeelding 9
13. Bevestig de cilinder met de stiftschroef.
    ↳ Zie afbeelding 10
14. Monteer evt. het beslag weer.
15. Breng de rot nu tse aanwezige ringen en een nieuwe kunststof ring in gezette volgorde weer aan op de knopas.
    ↳ Zie afbeelding 12
16. Plaats de knop terug in het cilinderlichaam.
    ↳ Zie afbeelding 13
17. Koppel de cilinder in met een bevoegd identificatiemedium.
18. Druk de knop in het cilinderhuis en draai hem rechtsom tot de aanslag totdat hij vastklikt.
19. Controleer of de knop goed vastzit door hem heen en weer te draaien.
20. Schroef de binnenknop met de klok mee weer op de knophouder.
    ↳ Zie afbeelding 14
21. Schroef de stiftdop met een inbussleutel van 1.5 mm weer in de binnenknop.
    ↳ Zie afbeelding 15
    ↳ Montage van de cilinder afgerond.

4. Batterijvervanging

4.1 Batterijvervanging (actieve cilinder)

Zie het manual voor de beschrijving.

- Zie afbeelding 16
- Zie afbeelding 17
- Zie afbeelding 18
- Zie afbeelding 19

4.2 Batterijvervanging (passieve/hybride cilinder)

Zie het manual voor de beschrijving.

- Zie afbeelding 16
- Zie afbeelding 21
- Zie afbeelding 22
- Zie afbeelding 23
- Zie afbeelding 24

5. Signalering

2× voor het inkoppelen; 1× voor het uitkoppelen (blauw)	Normale opening.
1× (rood)	Identificatiemedium niet bevoegd.
1× lang, 1× kort (blauw)	Flipflop–modus, inkoppelen.
1× kort, 1× lang (blauw)	Flipflop–modus, uitkoppelen.
8× kort (rood); daarna inkoppelen	Batterijen zwak. Batterijen vervangen.
Gedurende 30 s telkens 8× kort met 1 s pauze (rood); daarna inkoppelen	Batterijen bijna leeg. Batterijen meteen vervangen.
1× lang, pauze, kort (rood); zonder inkoppelen	Batterijen leeg (freeze-modus, zie manual.).
8× vóór het uitkoppelen	Transponderbatterij zwak.

(Alleen passieve/hybride cilinders, d.w.z. MP/MH, geven optische signalen weer.)

Smartintego: Batterij-alarmen alleen voor SVCN en alleen wanneer expliciet geactiveerd.

6. Technische gegevens

Type en aantal batterijen	2× CR2450, 3 V lithium
Batterijmerk	Murata, Panasonic, Varta
Bedrijfstemperatuur	-25°C tot +65°C
Opslagtemperatuur	-35°C tot +50°C
Beschermingsklasse	IP54 (gemonteerde toestand)/uitvoering. WP: IP66
Radio-emissies	
24,50 kHz – 25,06 kHz	-20 dBµA/m (10 m afstand)
Alleen voor artikelnummers: MK.24.*, MK.24.*.BRS, MK.24.*DM*, Z4.*, Z4.*MH*	
13,564 MHz – 13,564 MHz	-19,57 dBµA/m (10 m afstand)
Alleen voor artikelnummers: SI.24.*M*, SI.24.*MH*, Z4.*MH*, Z4.*MP*	<25 mW ERP
868,000 MHz – 868,600 MHz / 869,700 MHz – 870,000 MHz	<25 mW ERP
Alleen voor artikelnummers: MK.24.*LN*, MK.24.*DM*, SI.24.*MH*	

Gewelddadige actie op de knop

Bij de montage mag nooit op de knoppen worden geslagen.

OPMERKING

Uitstekende cilinderbehuizing

De behuizing van de profielcilinder moet aan de buitenkant vlak aansluiten en mag maximaal 3 mm uitsteken.

- Eventueel moet een rozet voor een profielcilinder of een veiligheidsbeslag worden aangebracht.

Het vervangen van batterijen mag alleen worden gedaan door geschoold, deskundig personeel en in strikt overeenkomst met de fabrikant voorgeschreven batterijtypes (ZA.SCHLUESSEL1)!

Zie ook de manual in de documenten op de website (*https://www.simons-voss.com/nl/documenten.html*).

3. Montage

- Inbussleutel van 1.5 mm
- Kleine schroevendraaier
- PH2-schroevendraaier (resp. ZA.DM.SCREWDRIVER voor DoorMonitoring-varianten)

1. Verwijder eventueel aanwezig beslag.
2. Identificeer de buitenzijde (te herkennen aan de zwarte kunststof ring voor de knop en het cilinderdeksel).
   ↳ Zie afbeelding 1
3. Schuif de stiftdop met een inbussleutel van 1.5 mm uit de binnenknop.
   ↳ Zie afbeelding 2
4. Schroef de binnenknop tegen de klok in los van de knophouder.
   ↳ Zie afbeelding 3
5. Verbreek de kunststof ring tussen het cilinderlichaam en de knop met de schroevendraaier.
   ↳ Zie afbeelding 4
   ↳ Zie afbeelding 5
6. Koppel de cilinder in met een bevoegd identificatiemedium.
   ↳ Zie afbeelding 6
7. Druk de knop tot de aanslag in het cilinderlichaam.
8. Houd de knop ingedrukt en draai hem tot de aanslag linksom (evt. meermeter vasthouden).
   ↳ Zie afbeelding 7
9. Wanneer de cilinder in de tussentijd uitkoppelt: activeer het identificatiemedium opnieuw.
10. Trek de knop uit het cilinderlichaam.
11. Verwijder de aanwezige ringen (volgorde onthouden!).
    ↳ Zie afbeelding 8
12. Steek het cilinderlichaam van binnen door de deur.
    ↳ Zie afbeelding 9
13. Bevestig de cilinder met de stiftschroef.
    ↳ Zie afbeelding 10
14. Monteer evt. het beslag weer.
15. Breng de rot nu tse aanwezige ringen en een nieuwe kunststof ring in gezette volgorde weer aan op de knopas.
    ↳ Zie afbeelding 12
16. Plaats de knop terug in het cilinderlichaam.
    ↳ Zie afbeelding 13
17. Koppel de cilinder in met een bevoegd identificatiemedium.
18. Druk de knop in het cilinderhuis en draai hem rechtsom tot de aanslag totdat hij vastklikt.
19. Controleer of de knop goed vastzit door hem heen en weer te draaien.
20. Schroef de binnenknop met de klok mee weer op de knophouder.
    ↳ Zie afbeelding 14
21. Schroef de stiftdop met een inbussleutel van 1.5 mm weer in de binnenknop.
    ↳ Zie afbeelding 15
    ↳ Montage van de cilinder afgerond.

4. Batterijvervanging

4.1 Batterijvervanging (actieve cilinder)

Zie het manual voor de beschrijving.

- Zie afbeelding 16
- Zie afbeelding 17
- Zie afbeelding 18
- Zie afbeelding 19

4.2 Batterijvervanging (passieve/hybride cilinder)

Zie het manual voor de beschrijving.

- Zie afbeelding 16
- Zie afbeelding 21
- Zie afbeelding 22
- Zie afbeelding 23
- Zie afbeelding 24

5. Signalering

2× voor het inkoppelen; 1× voor het uitkoppelen (blauw)	Normale opening.
1× (rood)	Identificatiemedium niet bevoegd.
1× lang, 1× kort (blauw)	Flipflop–modus, inkoppelen.
1× kort, 1× lang (blauw)	Flipflop–modus, uitkoppelen.
8× kort (rood); daarna inkoppelen	Batterijen zwak. Batterijen vervangen.
Gedurende 30 s telkens 8× kort met 1 s pauze (rood); daarna inkoppelen	Batterijen bijna leeg. Batterijen meteen vervangen.
1× lang, pauze, kort (rood); zonder inkoppelen	Batterijen leeg (freeze-modus, zie manual.).
8× vóór het uitkoppelen	Transponderbatterij zwak.

(Alleen passieve/hybride cilinders, d.w.z. MP/MH, geven optische signalen weer.)

Smartintego: Batterij-alarmen alleen voor SVCN en alleen wanneer expliciet geactiveerd.

6. Technische gegevens

Type en aantal batterijen	2× CR2450, 3 V lithium
Batterijmerk	Murata, Panasonic, Varta
Bedrijfstemperatuur	-25°C tot +65°C
Opslagtemperatuur	-35°C tot +50°C
Beschermingsklasse	IP54 (gemonteerde toestand)/uitvoering. WP: IP66
Radio-emissies	
24,50 kHz – 25,06 kHz	-20 dBµA/m (10 m afstand)
Alleen voor artikelnummers: MK.24.*, MK.24.*.BRS, MK.24.*DM*, Z4.*, Z4.*MH*	
13,564 MHz – 13,564 MHz	-19,57 dBµA/m (10 m afstand)
Alleen voor artikelnummers: SI.24.*M*, SI.24.*MH*, Z4.*MH*, Z4.*MP*	<25 mW ERP
868,000 MHz – 868,600 MHz / 869,700 MHz – 870,000 MHz	<25 mW ERP
Alleen voor artikelnummers: MK.24.*LN*, MK.24.*DM*, SI.24.*MH*	

ATTENZIONE

Pericolo di incendio dovuto alle batterie

Le batterie utilizzate possono costituire un pericolo di incendio o combustione in caso di utilizzo scorretto.

1. Non tentare di caricare, aprire, riscaldare o bruciare le batterie.
2. Non cortocircuitare le batterie.

AVVISO

Danni dovuti a scariche elettrostatiche (ESD) quando l'alloggiamento è aperto

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni in conseguenza di scariche elettrostatiche.

1. Utilizzare materiali di lavori conformi ai requisiti ESD (ad es. fascetta antistatica al polso).
2. Effettuare la messa a terra dell'operatore prima di eseguire lavori in cui è possibile entrare in contatto con parti elettroniche. A tale scopo, toccare una superficie metallica opportunamente messa a terra (ad es. telaio porta, tubi dell'acqua o valvole di riscaldamento).

Danni dovuti a fluidi

Il presente prodotto contiene componenti elettronici e/o meccanici che potrebbero subire danni dovuti a liquidi di qualunque tipo.

- Tenere i componenti elettronici lontani da liquidi.

Danni dovuti a detergenti aggressivi

La superficie di questo prodotto può essere danneggiata da detergenti non idonei.

1. Utilizzare esclusivamente detergenti adatti a superfici in plastica o metallo.

Danni dovuti a effetti meccanici

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni dovuti a effetti meccanici di qualunque tipo.

1. Evitare di toccare le parti elettroniche.
2. Evitare ulteriori effetti meccanici sulle parti elettroniche.

Danni dovuti all'inversione di polarità

Questo prodotto contiene componenti elettronici che possono essere danneggiati dall'inversione di polarità della sorgente di tensione.

- Non invertire la polarità della sorgente di tensione (batterie o alimentatori).

Funzionamento disturbato a causa di interferenze radioelettriche

Questo prodotto potrebbe essere influenzato da disturbi elettromagnetici o magnetici.

- Non montare o posizionare il prodotto direttamente accanto a dispositivi che possono causare interferenze elettromagnetiche o magnetiche (alimentatori switching!).

Interferenze nella comunicazione dovute a superfici metalliche

Questo prodotto comunica in modalità wireless. Le superfici metalliche possono ridurre significativamente la portata del prodotto.

- Non montare o posizionare il prodotto sopra o vicino a superfici metalliche.

NOTA

Uso conforme

I prodotti SimonsVoss sono concepiti esclusivamente per l'apertura e la chiusura di porte e oggetti simili.

- Non utilizzare i prodotti SimonsVoss per altri scopi.

Malfunzionamenti dovuti a contatto insufficiente o a scarichi diversi

Superfici di contatto troppo piccole/contaminate o diverse batterie scariche possono portare a malfunzionamenti.

1. Utilizzare esclusivamente batterie autorizzate da SimonsVoss.
2. Non toccare con le mani i contatti delle nuove batterie.
3. Utilizzare guanti puliti e privi di grasso.
4. Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.

Tempi diversi per chiusure G2

L'unità temporale interna delle chiusure G2 è tecnicamente affetta da una tolleranza fino a ± 15 minuti all'anno.

Qualifiche richieste

L'installazione e la messa in servizio richiedono conoscenze specialistiche.

- Solo personale qualificato può installare e mettere in servizio il prodotto.

Non si escludono modifiche o perfezionamenti tecnici, anche senza preavviso.

La versione in lingua tedesca è il manuale di istruzioni originale. Altre lingue (redazione nella lingua del contratto) sono traduzioni delle istruzioni originali.

Leggere e seguire tutte le istruzioni di installazione, installazione e messa in servizio. Passare queste istruzioni e tutte le istruzioni di manutenzione alla clientela.

2. Avvertenze di sicurezza specifiche del prodotto

AVVISO

Danni causati dall'umidità in caso di impiego all'aperto

L'umidità può danneggiare l'elettronica.

1. Se il cilindro di chiusura viene utilizzato all'aperto o in presenza di un elevato grado di umidità (bagni o toilette), usare la versione WP.
2. Inserire il cilindro di chiusura con cautela, per evitare danni agli O-ring.

Danneggiamento meccanico del pomello in caso di utilizzo improprio come apriporta

Alcune porte sono molto massicce e pesanti. Il pomello non è adatto ad aprire porte di questo tipo.

1. Non tirare il pomello per aprire la porte.
2. Predispore apriporta (impugnature adatte) per impedire l'uso improprio del pomello.

Danneggiamento meccanico del pomello causato da ostacoli

Il pomello può danneggiarsi se, per la sua posizione di installazione, va a sbattere contro la parete o altri oggetti.

- In tali situazioni utilizzare un fermaporta adeguato.

Azione violenta sul pomello

Durante il montaggio, non colpire per nessun motivo i pomelli.

NOTA

Alloggiamento del cilindro sporgente

All'esterno, l'alloggiamento del cilindro profilato dovrebbe sporgere al massimo di 3 mm.

- All'occorrenza applicare una rondella per il cilindro profilato o un rivestimento di sicurezza.

La sostituzione della batteria deve essere effettuata esclusivamente da personale specializzato e addestrato a solo con l'apposita chiave per batterie (ZA.SCHLUESSEL1).

Si prega di fare riferimento anche al manuale nei documenti presenti sul sito web (*https://www.simons-voss.com/it/documenti.html*).

3. Montaggio

- Chiave esagonale da 1.5 mm
- Cacciavite a croce piccolo
- Cacciavite PH2 (o ZA.DM.SCREWDRIVER per varianti DoorMonitoring)

1. Rimuovere manopola ed eventuali ferramenta.
2. Identificare il lato esterno (riconoscibile dall'anello di plastica nera tra pomello e corpo del cilindro).
   ↳ Vedere la figura 1
3. Svitare la vite senza testa dal pomolo interno con una chiave esagonale da 1,5 mm.
   ↳ Vedere la figura 2
4. Svitare il pomolo interno dal relativo alloggiamento ruotando in senso antiorario.
5. Vedere illustrazione 3
6. Utilizzare il cacciavite a intaglio per distruggere l'anello di plastica tra il corpo del cilindro e il pomolo.
   ↳ Vedere illustrazione 4
   ↳ Vedere illustrazione 5
7. Accoppiare il cilindro di chiusura con un mezzo di identificazione autorizzato.
   ↳ Vedere illustrazione 6
8. Spingere il pomolo nel corpo del cilindro fino all'arresto.
9. Tenere premuto il pomolo e girarlo in senso antiorario fino all'arresto (se necessario tenere fermo il trascinatore).
   ↳ Vedere illustrazione 7
10. Se il cilindro nel frattempo si disaccoppia, azionare nuovamente il mezzo di identificazione.
11. Estrarre il pomolo dal corpo del cilindro.
12. Estrarre gli anelli in distanza (attenzione alla sequenza!)
    ↳ Vedere illustrazione 8
13. Spingere il corpo del cilindro attraverso la porta dall'interno.
    ↳ Vedere illustrazione 9
14. Fissare il corpo del cilindro con la vite di ritenuta.
    ↳ Vedere illustrazione 10
15. Montare nuovamente le ev. maniglie
    ↳ Vedere illustrazione 11
16. Montare gli anelli precedentemente in dotazione e reinserire un nuovo anello di plastica sull'asse del pomolo nella stessa sequenza.
    ↳ Vedere illustrazione 12
17. Accoppiare il cilindro con un mezzo di identificazione autorizzato.
18. Spingere il pomolo nell'alloggiamento del cilindro e girarlo in senso orario fino a quando non scatta in posizione.
19. Controllare che il pomolo sia saldamente inserito girandolo avanti e indietro.
20. Riavvitare il pomolino senza nul relativo alloggiamento in senso orario.
    ↳ Vedere illustrazione 14
21. Riavvitare la vite senza testa nel pomolo interno con una chiave esagonale da 1,5 mm.
    ↳ Vedere illustrazione 15
    ↳ Il cilindro è completamente montato.

4. Sostituzione della batteria

4.1 Sostituzione della batteria (cilindro attivo)

Per la descrizione, consultare il manuale.

- Vedere illustrazione 16
- Vedere illustrazione 17
- Vedere illustrazione 18
- Vedere illustrazione 19

4.2 Sostituzione della batteria (cilindro passivo/ibrido)

Per la descrizione, consultare il manuale.

- Vedere illustrazione 16
- Vedere illustrazione 21
- Vedere illustrazione 22
- Vedere illustrazione 23
- Vedere illustrazione 24

5. Segnalazione

2× prima dell'accoppiamento, 1× prima del disaccoppiamento (blu)	Apertura normale.
1× (rosso)	Mezzo d'identificazione non autorizzato.
1× lungo, 1× breve (blu)	Modalità Flipflop, accoppiamento.
1× breve, 1× lungo (blu)	Modalità Flipflop, disaccoppiamento.
8× breve (rosso), poi accoppiamento	Batteria scarica. Sostituire le batterie.
30 s 8× breve con pausa di ½ (rosso), poi accoppiamento	Batteria molto scarica. Sostituire immediatamente le batterie.
6× lungo, pausa, breve (rosso) senza accoppiamento	Batterie scariche (modalità Freeze, vedere il manuale).
8× prima del disaccoppiamento	Batteria transponder scarica.

(Solo cilindri passivi/ibridi, cioè MP/MH, mostrano segnali ottici).

Smartintego: Avvisi batteria solo per SVCN e solo se esplicitamente attivati.

6. Dati tecnici

Tipo di batteria e quantità	2× CR2450, 3 V al litio
Marca delle batterie	Sony, Panasonic, Varta
Temperatura d'esercizio	da -25 °C a +65 °C
Temperatura di magazzino	da -35 °C a +50 °C
Grado di protezione	IP54 (montato) / Varianti. WP: IP66
Emissioni radio	
24,50 kHz – 25,06 kHz	-20 dBµA/m (10 m distanza)
Solo per i codici articolo: MK.24.*, MK.24.*.BRS, MK.24.*DM*, Z4.*, Z4.*MH*	
13,564 MHz – 13,564 MHz	-19,57 dBµA/m (10 m distanza)
Solo per i codici articolo: SI.24.*M*, SI.24.*MH*, Z4.*MH*, Z4.*MP*	<25 mW ERP
868,000 MHz – 868,600 MHz / 869,700 MHz – 870,000 MHz	<25 mW ERP
Solo per i codici articolo: MK.24.*LN*, MK.24.*DM*, SI.24.*MH*	

FORSIGTIG

Brandfare ved batterier

Batterierne kan udgøre en brand- eller forbrændingsfare ved forkert behandling.

1. Batterierne må ikke oplades, åbnes, opvarme eller brænde batterierne.
2. Kortslut ikke batterierne.

OPMÆRKSOMHED

Beskadigelse på grund af elektrostatisk afladning (ESD) med huset åbent

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af elektrostatisk afladning.

1. Brug ESD-beskyttede arbejdsmaterialer (f.eks. jordforbindelsesbånd).
2. Opret jordforbindelse før arbejde, hvor du kan komme i kontakt med elektronikken. Indfør i denne forbindelse jordforbindelse på metaloverflader (f.eks. dørkarme, vandrør eller varmeventiler).

Beskadigelse på grund af væske

Dette produkt indeholder elektronikke og/eller mekaniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af alle typer væsker.

- Hold væsker væk fra elektronikken.

Beskadigelse på grund af aggressive rengøringsmidler

Produkts overflade kan blive beskadiget på grund af ugnet egnede rengøringsmidler.

- Brug kun rengøringsmidler, der er velegnede til kunststof og metaloverflader.

Beskadigelse på grund af mekanisk påvirkning

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af alle typer mekanisk påvirkning.

1. Undgå at berøre elektronikken.
2. Undgå at udsætte elektronikken for andre mekaniske påvirkninger.

Beskadigelse på grund af fejltilslutning

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af fejltilslutning af spændingsforsyningen.

- Sørg for ikke at fejltilslutte spændingskilden (batterier eller netdele).

Driftsforstyrrelse på grund af radiostøj

Dette produkt kan under visse omstændigheder påvirkes af elektromagnetiske eller magnetiske forstyrrelser.

- Monter eller anbring ikke produktet umiddelbart i nærheden af enheder, som kan medføre elektromagnetiske eller magnetiske forstyrrelser (kontaktstrømsforsyninger!).

Kommunikationsfejl på grund af metaloverflader

Dette produkt kommunikerer trådløst. Metaloverflader kan reducere produktets rækkevidde væsentligt.

- Monter eller anbring ikke produktet på eller i nærheden af metaloverflader.

BEMÆRK

Korrekt anvendelse

SimonsVoss-produkter er kun beregnet til åbning og lukning af døre og sammenlignelige genstande.

- Anvend ikke SimonsVoss-produkter til andre formål.

Funktionsfejl på grund af dårlig kontakt eller anden aflad ning

For små / forurenede kontaktområder eller forskellige afladede batterier kan føre til funktionsfejl.

1. Anvend kun batterier, som er frigivet af SimonsVoss.
2. Berør ikke de nye batteriers kontakter med hænderne.
3. Anvend rene og fedtfrie handsker.
4. Skift derfor altid alle batterier samtidigt.

Afvigende tidspunkter ved G2-lukninger

Den interne tidsenhed ved G2-lukninger har en teknisk betinget tolerance på op til ± 15 minutter om året.

Krævede kvalifikationer

Installation og idriftsættelse kræver specialiseret viden.

- Kun uddannet personale må installere og idriftsætte produktet.

Ændringer eller tekniske videreudviklinger kan ikke udelukkes og kan forekomme uden forudgående varsel.

Den tyske sprogversion er den originale brugsanvisning. Andre sprog (udkast på kontraktsproget) er oversættelser af den originale instruktioner.

Læs og følg alle installations-, installations- og idriftsættelsesinstruktioner. Overfør disse instruktioner og eventuel vedligeholdelsesinstruktion til brugeren.

2. Produktspecifikke sikkerhedsanvisninger

OPMÆRKSOMHED

Beskadigelse på grund af fugt ved udendørs anvendelse

Fugt kan beskadige elektronikken.

1. Anvend WP-varianten, hvis låsecylinderen skal anvendes udendørs eller ved øget luftfugtighed (bade- eller vaskerum).
2. Isæt forsigtigt låsecylinderen i, så skader på O-ringene undgås.

Mekanisk beskadigelse af knappen på grund af misbrug som døråbner

Nogle døre er meget massive og tunge. Knappen er ikke egnet til at åbne sådanne døre.

1. Træk ikke i rattet for at åbne døre.
2. Stil døråbnere (egnede greb) til rådighed for at undgå misbrug af knappen.

Mekanisk beskadigelse af knap på grund af hindringer

Hvis knappen kan ramme hindringer ved indbygningssituationen, kan den blive beskadiget.

- Anvend en egnet dørstopper i sådanne indbygningssituationer.

Vold på knappen

Slå aldrig på knappen ved monteringen.

BEMÆRK

Udragende cylinderhuset

Cylinderhuset på profilcylinderen skal maksimalt rage 3 mm frem udenfor.

- Eventuelt skal der monteres en rosette eller et sikkerhedsbeslag.

Batterierne skal kun udføres af uddannet fagpersonale og kun med den dertil beregnede batterinøgle (ZA.SCHLUESSEL1).

Se også manualen i dokumenterne på hjemmesiden (*https://www.simons-voss.com/de/dokumenter.html*).

3. Montering

- 1.5 mm sekskantnøgle
- Lille flad skruetrækker
- PH2-skruetrækker (hhv. ZA.DM.SCREWDRIVER til DoorMonitoring-varianter)

1. Fjern eventuelle beslag.
2. Identificér ydersiden (kan genkendes ved den sorte plastikring mellem knoppen og cylinderhuset).
   ↳ Se billede 1
3. Skru gevindskruen ud af den indre knop med en 1.5 mm sekskantnøgle.
   ↳ Se billede 2
4. Skru den indvendige knop med uret ud af knopholderen.
   ↳ Se billede 3
5. Brug en flad skruetrækker til at adskille plastikringen mellem cylinderhuset og knoppen.
   ↳ Se billede 4
   ↳ Se billede 5
6. Kobl låsecylinderen med et autoriseret identifikationsmedie.
   ↳ Se billede 6
7. Tryk knoppen ind til anslaget i cylinderhuset.
8. Hold knoppen inde, og drej den mod uret til anslaget (hold om nødvendigt fast i mødbringeren).
   ↳ Se billede 7
9. Hvis cylinderen i mellemtiden kobler fra: Aktivér da identifikationsmediet igen.
10. Træk knoppen ud af cylinderhuset.
11. Træk de tilstedeværende ringe af (bemærk rækkefølgen!).
    ↳ Se billede 8
12. Indsæt cylinderhuset gennem døren fra indersiden.
    ↳ Se billede 9
13. Fastgør cylinderhuset med frontskruen.
    ↳ Se billede 10
14. Montér eventuelle beslag igen.
    ↳ Se billede 11
15. Sæt de tidligere tilstedeværende ringe i og en ny plastikring tilbage på knopakslen i samme rækkefølge.
    ↳ Se billede 12
16. Sæt knoppen tilbage i cylinderhuset.
    ↳ Se billede 13
17. Kobl låsecylinderen med et autoriseret identifikationsmedie.
18. Skub knoppen ind i cylinderhuset, og drej den med uret til anslaget, indtil den går i hak.
19. Kontrollér, at knoppen sidder godt fast ved at dreje den frem og tilbage.
20. Skru den indvendige knop med uret tilbage på på knopholderen.
    ↳ Se billede 14
21. Drej en 1,5 mm sekskantnøgle til at skrue gevindskruen tilbage i den indvendige knop.
    ↳ Se billede 15
    ↳ Låsecylinderen er monteret.

4. Batteriskift

4.1 Batteriskift (aktiv-cylinder)

Beskrivelse se manual.

- Se billede 16
- Se billede 17
- Se billede 18
- Se billede 19

4.2 Batteriskift (passiv-/hybridcylinder)

Beskrivelse se manual.

- Se billede 16
- Se billede 21
- Se billede 22
- Se billede 23
- Se billede 24

5. Signalering

2× før indkobling; 1× før udkobling (blå)	Normal åbning.
1× (rød)	Identifikationsmedium ikke berettiget.
1× lang, 1× kort (blå)	Flipflop–modus, indkobling.
1× kort, 1× lang (blå)	Flipflop–modus, udkobling.
8× kort (rød); derefter indkobling	Batterier svage. Udskift batterier.
For 30 s hver især 8× kort med 1 s pause (rød), derefter indkobling	Batterier meget svage. Skift batterier straks.
1× lang, 1× kort (rød); uden indkobling	Batterier tomme (freeze-modus, se manual.).
8× før udkobling	Transponderbatteri svagt.

(Kun passive/hybride cylindre, dvs. MP/MH, viser optiske signaler).

Smartintego: Batteriadvarsler kun for SVCN og kun hvis udtrykkeligt aktiveret.

6. Tekniske data

Batterityp og antal	2× CR2450, 3 V lithium
Batteriproducent	Murata, Panasonic, Varta
Driftstemperatur	-25 °C til +65 °C
Opbevaringstemperatur	-35 °C til +50 °C
Kapslingsklasse	IP54 (indbygget tilstand) / variant. WP: IP66
Radio emissies	
24,50 kHz – 25,06 kHz	-20 dBµA/m (10 m afstand)
Kun for artikelnumre: MK.24.*, MK.24.*.BRS, MK.24.*DM*, Z4.*, Z4.*MH*	
13,564 MHz – 13,564 MHz	-19,57 dBµA/m (10 m afstand)
Kun for artikelnumre: SI.24.*M*, SI.24.*MH*, Z4.*MH*, Z4.*MP*	<25 mW ERP
868,000 MHz – 868,600 MHz / 869,700 MHz – 870,000 MHz	<25 mW ERP
Kun for artikelnumre: MK.24.*LN*, MK.24.*DM*, SI.24.*MH*	

FORSIKTIG

Brandfare ved batterier

Batterierne kan udgøre en brand- eller forbrændingsfare ved forkert behandling.

1. Batterierne må ikke genoplades, åbnes, opvarmes eller brændes.
2. Batterierne må ikke kortsluttes.

OPMÆRKSOMHED

Beskadigelse på grund af elektrostatisk afladning (ESD) med huset åbent

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af elektrostatisk afladning.

1. Brug ESD-beskyttede arbejdsmaterialer (f.eks. jordforbindelsesbånd).
2. Opret jordforbindelse før arbejde, hvor du kan komme i kontakt med elektronikken. Indfør i denne forbindelse jordforbindelse på metaloverflader (f.eks. dørkarme, vandrør eller varmeventiler).

Beskadigelse på grund af væske

Dette produkt indeholder elektronikke og/eller mekaniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af alle typer væsker.

- Hold væsker væk fra elektronikken.

Beskadigelse på grund af aggressive rengøringsmidler

Produkts overflade kan blive beskadiget på grund af ugnet egnede rengøringsmidler.

- Brug kun rengøringsmidler, der er velegnede til kunststof og metaloverflader.

Beskadigelse på grund af mekanisk påvirkning

Dette produkt indeholder